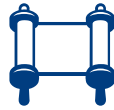


קריאת התורה ביום חול
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת ויצא

PARASHAT VAYETZE
Bereshit (Genesis/G n sis) 28:10-22

ראשון – אברהם (חסד)
RISHON - AVRAHAM (CHESED)

וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּעַר שֹׁבַע וַיֵּלֶךְ חָרָנָה׃ יא וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם
וַיֵּלֶן שָׁם כִּי־בָא הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאֲבְנֵי הַמָּקוֹם וַיִּשֶׂם
מְרֹאשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא׃ יב וַיַּחֲלֵם וְהִנֵּה סֹלֶם
מִצֵּב אֲרָצָה וְרֹאשׁוֹ מִגִּיעַ הַשָּׁמַיְמָה וְהִנֵּה מַלְאָכֵי אֱלֹהִים
עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ׃

10. And Jacob went out from Beersheba, and went toward Haran. 11. And he lighted upon a certain place, and remained there all night, because the sun was set; and he took of the stones of that place, and put them for his pillows, and lay down in that place to sleep. 12. And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth, and the top of it reached to heaven; and behold the angels of Elokim ascending and descending on it.

10. Y Jacob sali  de Beerseba y fue hacia Har n. 11. Y se pos  en cierto lugar, y permaneci  all  toda la noche, porque el sol se hab a puesto; y tom  de las piedras de aquel lugar, y las puso por almohadas, y se acost  en aquel lugar a dormir. 12. Y so  , y he aqu  una escalera apoyada en tierra, y su extremo tocaba en el cielo; y he aqu  los  ngeles de Elokim que suben y descienden sobre  l.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

וַיִּגְדַּל יְהוָה נֹצֵב עָלָיו וַיֹּאמֶר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֲבִיךָ וְאֱלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שׂוֹכֵב עָלֶיהָ לְךָ
 אֶתְנַנֶּה וְלִזְרַעְךָ: יד וְהִיא זֶרְעֶךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפְרָצְתָּ יָמָה
 וְקִדְמָה וְצַפְנָה וְנִגְבָּה וְנִבְרָכְוּ בְּךָ כָּל־מְשֻׁפָּחַת הָאֲדָמָה
 וּבִזְרַעְךָ: טו וְהִנֵּה אֲנֹכִי עִמָּךְ וְשָׁמַרְתִּיךָ בְּכָל־אֲשֶׁר־תֵּלֵךְ
 וְהִשְׁבַּתִּיךָ אֶל־הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר
 אֶם־עָשִׂיתִי אֶת־אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי לְךָ: טז וַיִּקַּץ יַעֲקֹב מִשְׁנָתוֹ
 וַיֹּאמֶר אַכֵּן יֵשׁ יְהוָה בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאֲנֹכִי לֹא יָדַעְתִּי:
 יז וַיִּירָא וַיֹּאמֶר מִה־נִּוְרָא הַמָּקוֹם הַזֶּה אֵין זֶה כִּי אִם־בַּיִת
 אֱלֹהִים וְזֶה שַׁעַר הַשָּׁמַיִם:

13. And, behold, Hashem stood above it, and said, I am Hashem Elokim of Abraham your father, and Elokim of Isaac; the land on which you lie, to you will I give it, and to your seed; 14. And your seed shall be as the dust of the earth, and you shall spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south; and in you and in your seed shall all the families of the earth be blessed. 15. And, behold, I am with you, and will keep you in all places where you go, and will bring you back to this land; for I will not leave you, until I have done that about which I have spoken to you. 16. And Jacob awoke from his sleep, and he said, Surely Hashem is in this place; and I knew it not. 17. And he was afraid, and said, How awesome is this place! this is no other but the house of Elokim, and this is the gate of heaven.

13. Y he aquí, Hashem se paró sobre ella y dijo: Yo soy Hashem Elokim de Abraham vuestro padre, y Elokim de Isaac; la tierra en que estás acostado, a ti y a tu descendencia la daré; 14. Y vuestra descendencia será como el polvo de la tierra, y os extenderéis al occidente, al oriente, al norte y al sur; y en ti y en tu simiente serán benditas todas las familias de la tierra. 15 Y he aquí, yo estoy con vosotros, y os guardaré por dondequiera que vayáis, y os traeré de vuelta a esta tierra; porque no os dejaré hasta que haya hecho aquello de que os he hablado. 16. Y Ya'akov despertó de su sueño, y dijo, Ciertamente Hashem está en este lugar; y yo no lo sabía. 17. Y tuvo miedo, y dijo: ¡Qué temible es este lugar! esta no es otra sino la casa de Elokim, y esta es la puerta del cielo.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תפארת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

יח וַיִּשְׁכֹּם יַעֲקֹב בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח אֶת־הָאֶבֶן אֲשֶׁר־שָׂם
 מִרְאֲשֵׁיתוֹ וַיִּשָּׂם אֹתָהּ מִצְבָּה וַיִּצַק שָׁמֶן עַל־רֹאשָׁהּ׃
 יט וַיִּקְרָא אֶת־שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בֵּית־אֵל וְאוּלַם לְיוֹז
 שֵׁם־הָעִיר לְרֵאשִׁינָה׃ כ וַיֵּדֶר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם־יְהִי־הוּא
 אֱלֹהִים עִמָּדִי וְשָׁמְרָנִי בַדֶּרֶךְ הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנִי הוֹלֵךְ׃
 וְנָתַן־לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבִגְד לְלַבֵּשׁ׃ כא וּשְׁבַתִּי בְשָׁלוֹם
 אֶל־בֵּית אָבִי וְהָיָה יְהוָה לִי לֵאלֹהִים׃ כב וְהָאֶבֶן הַזֹּאת
 אֲשֶׁר־שָׂמְתִי מִצְבָּה יְהִי־הוּא בֵּית אֱלֹהִים וְכָל־אֲשֶׁר תִּתֶּן־לִי
 עֲשֹׂר אֶעֱשֶׂרְנּוּ לָךְ׃

18. And Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put for his pillows, and set it up for a pillar, and poured oil upon its top. 19. And he called the name of that place Beth-El; but the name of that city was called Luz at the first. 20. And Jacob vowed a vow, saying, If Elokim will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and garment to put on, 21. So that I come back to my father's house in peace; then shall Hashem be my Elokim; 22. And this stone, which I have set for a pillar, shall be Elokim's house; and of all that you shall give me I will surely give the tenth to you.

18. Y Jacob se levantó temprano en la mañana, y tomó la piedra que había puesto para sus almohadas, y la levantó como un pilar, y derramó aceite sobre su parte superior. 19. Y llamó el nombre de aquel lugar Beth-El; pero el nombre de aquella ciudad se llamó Luz al principio. 20. E hizo Jacob voto, diciendo: Si Elokim fuere conmigo, y me guardare en este viaje en que voy, y me diere pan para comer y vestido para vestir, 21. Y yo volveré a la casa de mi padre en paz; entonces Hashem será mi Elokim; 22. Y esta piedra que he puesto por señal, será casa de Elokim; y de todo lo que me des, te daré el diezmo.